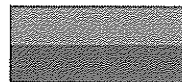


## ФОНД „УБЕЖИЩЕ, МИГРАЦИЯ И ИНТЕГРАЦИЯ“



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз.

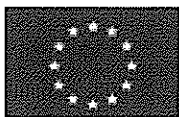
Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Версия 7  
Анекс ТС-услуга

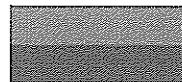
### Техническа спецификация за услуга

**за избор на изпълнител с предмет „Провеждане на обучение по български език на законно пребиваващи граждани на трети страни, включително лица търсещи или получили международна закрила“**

**Дейност по схема BGAMNP001-2.004 "Интеграция и законна миграция - предоставяне на подкрепа и обучение на граждани на трети страни, информационни кампании в страните на произход преди заминаване и за приемащото общество" от Национална програма по Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ (ФУМИ) 2014-2020 г. на ЕС**



## ФОНД „УБЕЖИЩЕ, МИГРАЦИЯ И ИНТЕГРАЦИЯ“



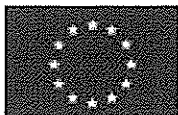
Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз.

Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

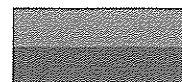
Версия 7  
Анекс ТС-услуга

### СЪДЪРЖАНИЕ

1. **Обща информация**
  - 1.1 **Бенефициент**
  - 1.2 **Актуално състояние на сектора**
  - 1.3. **Свързани програми и други донорски дейности**
2. **Цел, подцел и очаквани резултати**
  - 2.1. **Основна цел**
  - 2.2 **Подцел**
  - 2.3 **Резултати, които трябва да постигне изпълнителят**
3. **Обхват на дейността**
  - 3.1 **Конкретни дейности**
  - 3.2 **Управление на проекта**
4. **Конфликт на интереси**
  - 4.1 **Конфликт на интереси**
  - 4.2 **Кодекс за етично поведение**
5. **Изисквания към участника**
6. **Продължителност на проекта**
7. **Доклад**
  - 7.1 **Съдържание на доклада**
  - 7.2 **Предаване на доклада**
  - 7.3 **Брой на копията на доклада**
8. **Цена**



## ФОНД „УБЕЖИЩЕ, МИГРАЦИЯ И ИНТЕГРАЦИЯ“



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Версия 7  
Анекс ТС-услуга

### 1. Обща информация

Процедура за избор с публична обява с предмет „Провеждане на обучение по български език на законно пребиваващи граждани на трети страни, включително лица търсещи или получили международна закрила“ се обявява съгласно сключен договор за безвъзмездна финансова помощ № BG65AMNP001-2.004-0006-C01 за изпълнение на проект „Обучение и консултиране на законни мигранти и лица, търсещи/получили международна закрила“ в рамките на схема BG65AMNP001-2.004 „Интеграция и законна миграция – предоставяне на подкрепа и обучение на граждани на трети страни, информационни кампании в страните на произход преди заминаване и за приемащото общество“, финансирана от Фонд „Убежище, миграция и интеграция“.

Процедурата е свързана с осигуряване на услуга за провеждане на обучение по български език за минимум 100 граждани на трети страни, включително осигуряване на учебници, учебни пособия и материали, провеждане на тест и издаване на сертификат за ниво A1/A2 по Европейската езикова рамка. В обхвата на услугата следва да са включени и разходите за наемане на помещения за провеждане на курсовете по български език и съответните разходи за отопление, осветление, за електронна платформа, при необходимост и др.

Изпълнителят следва да има готовност при заявено желание от мигранти, настанени в центрове на ДАБ да провежда обучения по български език и в централите за настаняване на мигранти на Държавната агенция за бежанците в гр.София, с.Баня, гр.Харманли и с.Пъстрогор.

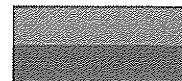
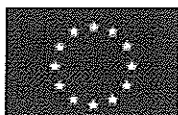
Срокът за изпълнение е до достигане на договорената стойност, но не по-късно от 30.09.2022 г., като изпълнителят ще организира и провежда курсовете по заявка на МОМ, съобразно вътрешния график за изпълнение на проекта.

Индикативни количества и обем по договора за изпълнение на настоящата услуга: най-малко 134 обучени.

#### 1.1 Бенефициент

Средствата за изпълнение на поръчката са осигурени от Националната програма на България за подпомагане от Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ 2014-2020 на ЕС чрез договор за безвъзмездна финансова помощ между Отговорния орган (ОГО) - Дирекция „Международни проекти“, Министерство на вътрешните работи и Бенефициента - Мисията на Международна организация по миграция (МОМ) в Република България.

МОМ е водещата международна междуправителствена организация към Организацията на обединените нации (ООН) в сферата на миграцията. Мисията на МОМ в България е



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз.

Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Версия 7

Анекс ТС-услуга

създадена през 2000 г., съгласно Споразумение за сътрудничество между МОМ и Република България, ратифицирано със Закон обнародван в ДВ бр. 48 от 13.06.2000 г.

## 1.2 Актуално състояние на сектора

Дейностите в настоящата обява са в съответствие с Национална Стратегия за интеграция на лицата, получили международна закрила в Република България (2014-2020) и с Плана за действие относно интеграцията на граждани на трети държави, изготвен от ЕК COM(2016) 377 final от 07.06.2016 г.

В Националната стратегия на Република България в областта на миграцията, убежището и интеграцията (2015-2020), одобрена от Министерския съвет на Република България с РМС 437/12.06.2015 г., изрично е посочено, че „основната цел на Националната стратегия с успешното интегриране в българското общество на лицата, получили международна закрила и ефективното използване на техния потенциал за социално-икономическото развитие на страната“.

Целева група, тоест лицата които могат да се обучават на български език по настоящата поръчка, са граждани на трети страни (ГТС), съгласно чл. 9 от Регламент (ЕС) № 516/2014 на Европейския парламент и на Съвета, а именно: граждани на трети страни, които пребивават законно в Република България, включително лица, търсещи международна закрила и лица, на които е предоставена международна закрила, в особена степен уязвимите лица, както и близките роднини на лицата от целевата група.

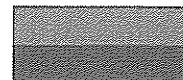
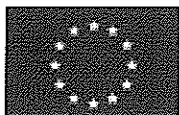
Съществуващата езикова бариера, с която се сблъскват законно пребиваващите ГТС и лицата, търсещи или получили международна закрила създава трудно преодолими пречки пред тяхната успешна интеграция. Обучението по български език ще осигури подкрепа за придобиване на начална езикова грамотност/компетентност от ГТС, и ще допринесе не само за тяхната интеграция.

## 1.3. Свързани програми и други донорски дейности

Мисията на МОМ в България има значителен опит в изпълнение на проекти и програми в сферата на миграция, убежище и интеграция на имигранти. Мисията на МОМ в България е общопризнат лидер не само в страната, но и в регионален и европейски мащаб при изпълнението на дейности, насочени към подкрепа на мигранти, включително законно пребиваващи в България граждани на трети страни (ГТС), лица, търсещи международна закрила и лица, получили международна закрила.

Проект № BG65AMNP001-2.004-0006-C01 „Обучение и консултиране на законни мигранти и лица, търсещи/получили международна закрила“, по който се обявява настоящата поръчка, надгражда резултатите от предходни проекти, реализирани от Мисията на МОМ в България в рамките на ЕИФ 2007 – 2013 г.

В допълнение към проектите, финансирани по ЕИФ, в периода 02.03.2016 г.- 28.02.2017 г. МОМ-България изпълни успешно проект „Консултиране и обучение на граждани на трети страни и лица, получили международна закрила“, финансиран по договор за безвъзмездна помощ № 812108-32/02.03.2016 г. по Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ 2014-2020 г., като в рамките на този проект е проведено обучение по



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз.

Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Версия 7  
Анекс ТС-услуга

български език на 145 лица от целевата група, включително с провеждане на изпит и предоставяне на сертификат за ниво A1 и A2 по Европейската езикова рамка.

## 2. Цел, подцел и очаквани резултати

### 2.1. Основна цел

Основната цел на проекта в рамките на които се изпълнява поръчката е както следва:

- Осигуряване на информираност и улесняване на интеграцията на граждани на трети страни, законно пребиваващи в България, включително лица, търсещи международна закрила и лица, получили международна закрила чрез консултиране, езиково обучение, социална ориентация, културна адаптация и друга подкрепа в зависимост от нуждите.

Основната цел на настоящата поръчка е улесняване на интеграцията на граждани на трети страни в Република България чрез придобиване на начална езикова грамотност/компетентност по български език.

### 2.2. Подцел

- Осигуряване на езиково обучение на граждани на трети страни, законно пребиваващи в България, включително лица, търсещи международна закрила и лица, получили международна закрила

### 2.3 Резултати, които трябва да постигне изпълнителят

Брой обучени лица - минимум 134.

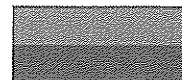
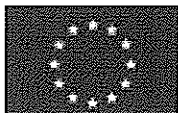
## 3. Обхват на дейността

### 3.1 Конкретни дейности:

Кандидатът, избран за изпълнител трябва да предостави обучение по български език за чужденци – възрастни и деца, със следните параметри:

- а. Хорариум на обучението – минимум 100 учебни часа на човек, проведени в рамките на до 2 месеца за всяка отделна група;
- б. Брой на обучаващите лица – минимум 134 души общо, разделени в групи по максимум 15 души; Групи с брой обучаеми надвишаващ 15 човека се допускат по изключение след потвърждение от бенефициента.
- в. Осигуряване на учебници, учебни пособия, материали и помагала на обучаващите се;
- г. Осигуряване на финален изпит за проверка на придобитите знания;
- д. Издаване на сертификат, удостоверяващ придобитите знания;

Следните изисквания се прилагат при изпълнението на поръчката:

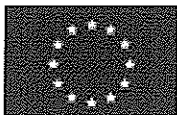


Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз.

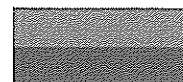
Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Версия 7  
Анекс ТС-услуга

- i. Знания и умения, които следва да бъдат придобити: знания по български език на ниво A1/A2, съгласно Европейската езикова рамка; умения за явяване и преминаване на финален тест.
- ii. Форма на провеждане: присъствена или онлайн.
- iii. Изпълнителят следва да включва в обучението само лица от целевата група по проекта, тоест граждани на трети страни, които пребивават законно в Република България, включително лица получили международна закрила и лица, търсещи международна закрила, в особена степен уязвимите лица, както и близките роднини на лицата от целевата група.
- iv. Цената за обучението не трябва да бъде по-висока от максималната цена, предложена от изпълнителя в ценовото предложение, част от офертата му, приложена към договора за пълния срок на договора.
- v. Цената включва и осигуряването на: учебници, учебни пособия, материали и помагала на обучавашите се; тест за проверка на начални познания преди обучението (ако е необходимо); финален изпит за проверка на придобитите знания; издаване на сертификат, удостоверяващ придобитите знания и други разходи свързани с провеждането на обучението;
- vi. Място на изпълнение на поръчката: в градовете София или онлайн, посредством платформи за групов комуникация ZOOM, Skype или друга, отговаряща на условието да осигури възможност за едновременна връзка чрез видео-конферентен разговор на поне 16 участници (15 обучаеми и 1 преподавател). В допълнение, по заявка на МОМ, Изпълнителят следва да извършва обучение на групи мигранти в помещения в центровете за настаняване на мигранти на Държавната агенция за бежанците в гр. София, с. Баня община Нова Загора, гр. Харманли и с. Пъстрогор, община Свиленград.
- vii. В обхвата на услугата и съответно предложената цена следва да са включени и разходите за обучители, наемане на помещения за провеждане на курсовете по български език и съответните разходи за отопление, осветление и др.
- viii. За успешно приключено обучение ще се счита завършен курс на обучение, съгласно утвърдената учебна програма и проведени финални тестове, доказано с документ за преминато обучение и минимум 70 % присъствие на учебните занятия.
- ix. Изпълнителят се ангажира да постави логото на ЕС на всички работни материали и документи изготвени в рамките на договора, с информация че проектите са финансирани по Националната програма на България, с подкрепата на ФУМИ 2014-2020 и българското правителство, при пълно спазване на изискванията и указанията за мерките за информация и публичност, съгласно чл. 2 от Делегиран регламент (ЕС) № 1048/2014 и Регламент за изпълнение (ЕС) № 1049/2014 на Комисията. Ще бъдат



## ФОНД „УБЕЖИЩЕ, МИГРАЦИЯ И ИНТЕГРАЦИЯ“



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз.

Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Версия 7

Анекс ТС-услуга

поставени също така знамето на Република България и логото на МОМ – местоположенията на логата, както и цветовете ще бъдат определени от Бенефициента. Всички материали ще съдържат и следното заявление: “Този документ е създаден с финансовата подкрепа на фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от МОМ и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.” Всички логота ще бъдат предоставени от Бенефициента.

### 3.2 Управление на проекта

Международна организация по миграция отговаря за провеждането на процедурата за избор на изпълнител, сключване на договор и плащане на дейностите.

Управлението на проектите ще се изпълнява от служители на МОМ, като ръководител на проектите ще бъде ръководителят на мисията на МОМ в България г-н Радослав Стаменков, което ще гарантира най-високото ниво на управленска отговорност и комуникация в хода на изпълнение на дейностите, и по точно провеждането на логистика по организиране и провеждане на събития.

## 4. Конфликт на интереси и Кодекс за етично поведение

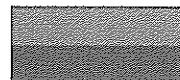
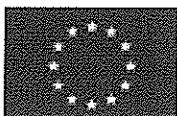
### 4.1 Конфликт на интереси

За участници в тази процедура за възлагане на обществена поръчка ще бъдат допускани лица, които не са „свързани лица“ с Бенефициент по проекта, не са участвали в подготовката на техническите спецификации и/или други документи, свързани с този проект и нямат частен интерес от възлагане на обществената поръчка на определен субект.

Изпълнявайки дейностите по този договор, експертите трябва да спазват следните изисквания относно конфликт на интереси и кодекс за етично поведение:

4.1.1 Изпълнителят ще предприеме всички необходими мерки, за да предотврати или прекрати всяка ситуация, която може да компрометира независимото и обективно изпълнение на Договора. Такъв конфликт на интереси би могъл да възникне в частност във връзка с икономически интерес, политическо или национално пристрастие, семейна или емоционална обвързаност, или всяка друга връзка или споделен интерес с други лица, които могат да влияят върху изхода на процедурата за възлагане на обществена поръчка. Бенефициентът трябва да бъде уведомен незабавно за всеки конфликт на интереси, който се появи по време на изпълнението на договора.

7



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз.

Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Версия 7  
Анекс ТС-услуга

**4.1.2** Изпълнителят трябва да декларира, че не е поставен в ситуация, която може да доведе до конфликт на интереси.

**4.1.3** Изпълнителят трябва да се въздържа от всякакви контакти, които биха компрометирали неговата независимост. Ако Изпълнителят не поддържа такава независимост, Бенефициентът може да прекрати договора.

**4.2 Кодекс за етично поведение**

**4.2.1** Изпълнителят трябва да действа във всеки един момент лоялно и безпристрастно, като верен съветник на Бенефициента в съответствие с правилата и/или Кодекса за етично поведение на професията си, както и да спазва подобаваща дискретност. Той трябва, в частност, да се въздържа от всякакви публични изявления във връзка с проекта или услугите, направени без предварителното писмено съгласие на Бенефициента, както и от ангажиране с дейност, което влиза в разрез със задълженията му към Бенефициента по договора. Изпълнителят не трябва да ангажира Бенефициента по какъвто и да е начин без предварителното му писмено съгласие и трябва, когато това се налага, да изясни това свое задължение пред трети лица.

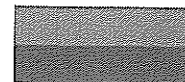
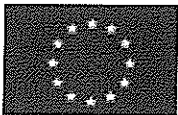
**4.2.2** За периода на изпълнение на договора, Изпълнителят и неговият персонал ще спазват човешките права и ще поемат задължението да не нарушават политическите, културни и религиозни практики.

**4.2.3** Ако Изпълнителят или някой от неговите служители предложи да даде, или се съгласи да предложи или даде, или даде на което и да било лице подкуп, подарък, пари за благодарност или комисионна като стимул или награда за това, че е направил или се е въздържал да направи действие във връзка с договора, или за това, че е бил благосклонен или неблагосклонен към дадено лице във връзка с договора с Бенефициента, Бенефициентът може да прекрати договора, без това да е в ущърб на изпълнимите права на Изпълнителя по договора.

**4.2.4** Плащанията към Изпълнителя по договора трябва да представляват единствени доход или полза, които той може да получи във връзка с договора и нито той, нито персоналот му могат да получават комисионни, намаления, отстъпки, непреки плащания или други възнаграждения във връзка с, по повод на, или при изпълнение на задълженията му по договора.

**4.2.5** Изпълнителят няма да извлича пряка или непряка изгода от каквито и да било възнаграждения за права, парични възнаграждения, или комисионни във връзка с патентован или защитен артикул, или процес, използван при или за целите на договора или проекта, без предварителното писмено съгласие на Бенефициента.





Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз.

Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Версия 7

Анекс ТС-услуга

**4.2.6** Изпълнителят и неговите служители трябва да запазят професионална тайна по време на изпълнение на договора, както и след приключването му. В тази връзка, освен с предварителното писмено съгласие на Бенефициента, нито Изпълнителят, нито назначеният или ангажиран от него персонал трябва да предават на което и да било физическо или юридическо лице конфиденциална информация, която им е била разкрита или която са открили, както да правят обществено достояние информация относно препоръките, направени по време на или като резултат от услугите. Освен това, те не трябва да ползват в ущърб на Бенефициента информацията, която им е била предоставена и която е резултат от проучванията, тестовите и научните изследвания, проведени по време на и за целите на изпълнение на договора.

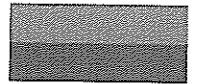
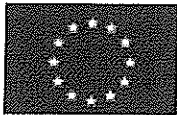
**4.2.7** Изпълнението на договора не трябва да води до необичайни комерсиални разходи. Ако се появят такива комерсиални разходи, договорът ще бъде прекратен. Необичайни комерсиални разходи са комисионни, които не са упоменати в договора или не произлизат от правомерно сключен договор във връзка с договора, комисионни, които не са платени в замяна на действително извършена услуга, комисионни, изплатени на получател с неясна самоличност, или комисионни, изплатени на изпълнителя, което наглед има всички признаци на дружество-параван.

**4.2.8** При поискване, Изпълнителят трябва да предостави на Бенефициента удостоверяващи доказателства във връзка с условията, при които се изпълнява договора, при спазване на разпоредбите на действащото българско законодателство. Бенефициента може да проведе всички документални проверки, които счита за необходими, за да намери доказателства в случай, че има подозрение за необичайни комерсиални разходи.

Изискванията за Конфликт на интереси и Кодекс за етично поведение се прилагат по начин, който не нарушава императивните разпоредби на действащото българско законодателство.

**4.2.9** Изпълнителят гарантира, че:

- (1) е финансово стабилно, надлежно регистрирано с необходимите човешки ресурси, оборудване, компетентност, опит и умения, които са необходими за доброто изпълнение, в рамките на определения срок за изпълнение, на всички Услуги в съответствие с настоящия договор;
- (2) изпълнението на задълженията по настоящия договор ще бъде в съответствие с всички приложими нормативни актове;
- (3) при всички обстоятелства ще работи в най-добрия интерес за MOM;
- (4) служители на MOM или трети страни не са получили, не им е предложено или ще получат от изпълнителя пряка или косвена полза, произтичаща от изпълнението на настоящия договор;



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз.

Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

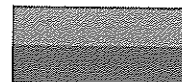
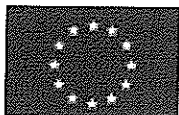
Версия 7

Анекс ТС-услуга

- (5) не е представил неверни данни и/или обстоятелства или не е укривал никакви съществени факти при сключването на настоящия договор;
- (6) той, негови служители или акционери не са били обявени за недопустими за изпълнители на договори, възложени от МОМ;
- (7) той е сключил или ще сключи съответното застрахователно покритие за периода, през който услугите се предоставят съгласно настоящия договор;
- (8) Цената, посочена в настоящия договор, представлява единственото възнаграждение във връзка с изпълнението на договора. Изпълнителят не може да приема в своя полза каквато и да е търговска комисионна, отстъпка или подобно плащане във връзка с изпълнението на договора. Изпълнителят гарантира, че всички подизпълнители, както и техните служители не получават такова допълнително възнаграждение.
- (9) Изпълнителят зачита правния статус, привилегиите и имунитетите на МОМ като междуправителствена организация с оглед на неприкосновеността на документите и архивите, където и да се намират, освобождаване от данъчно облагане, имунитет от съдебен процес или национална юрисдикция. В случай, че Изпълнителят узнае за ситуация, в която правния статус, привилегиите или имунитетите на МОМ не се спазват напълно, следва незабавно да информира МОМ.
- (10) Изпълнителят не може да наема, предоставя ресурси, подкрепя, сключва договори или по какъвто и да е начин да има отношение с физическо или юридическо лице, свързано с тероризма, съгласно последния консолидиран списък на санкциите на Съвета за сигурност на ООН и цялото друго приложимо законодателство в областта на тероризма. Ако по време на изпълнението на настоящия договор, Изпълнителят установи, че са налице достоверни твърдения, че средства прехвърлени към него във връзка с изпълнението на договора, са били използвани за предоставяне на подкрепа или помощ на физически или юридически лице, свързани с тероризма, следва незабавно да информира МОМ. Изпълнителят гарантира, че това изискване е включено и в договорите с подизпълнителите.

4.2.10 Изпълнителят гарантира, че ще съблюдава най-високите етични стандарти при изпълнение на настоящия договор, което включва не ангажиране в каквато и да е измамна, корупционна, дискриминационна или експлоатационна практика или практика, несъвместима с правата, установени в Конвенцията за защита правата на детето. Изпълнителят следва незабавно да информира МОМ за всяко подозрение, че съществуват следните практики:

- (а) корупционна практика – определена като предлагане, даване, получаване или привличане, пряко или непряко, на нещо ценно, което би могло да повлияе на МОМ в процедура по възлагане на обществена поръчка или изпълнение на договор;



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз.

Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Версия 7

Анекс ТС-услуга

(б) измамна практика – дефинирана като действие или бездействие, включително невярно представяне или укриване, което съзнателно или несъзнателно заблуждава или бе заблудило МОМ в процедура по възлагане на обществена поръчка или изпълнение на договор, за да получи финансова печалба или друга полза, избягване на задължение по такъв начин, че да причини вреда на МОМ;

(в) тайно договаряне – дефинирано като скрита договореност между двама или повече участници в търг, чиято цел е изкуствено да променят резултатите от тръжната процедура за получаване на финансова облага или друга полза;

(г) практика на принуда – дефинирана като увреждаща или застрашаваща практика, която би могло, пряко или непряко да увреди участник в тръжна процедура, да повлияе неправомерно върху неговата дейност или да повлияе върху изпълнението на договор;

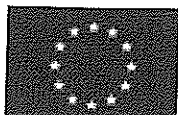
(д) обструктивна практика – дефинирана като (i) умишлено унищожаване, фалшифициране, промяна или укриване на доказателствен материал при проверките на МОМ, или даване на неверни твърдения на служители на МОМ, извършващи проверки, за да се възпрепятства по същество надлежно оторизирана проверка по твърдения за измами, корупция, тайно договаряне, принудителни или неетични практики; и/или заплахата или тормоз на която и да е от страните във връзка с разкриването на обстоятелства, свързани с проверката; или (ii) действия, целящи съществено да възпрепятстват упражняването на договорните права на МОМ за достъп до информация;

(е) всяка друга неетична практика, която противоречи на принципите на ефективност и икономичност, равни възможности и открита конкуренция, прозрачност в процеса на документизиране, най-високи етични стандарти във всички дейности по възлагане на обществени поръчки.

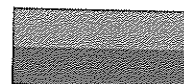
4.2.11 Изпълнителят на услугите гарантира още, че:

1) Ще предприеме всички подходящи мерки, за да забрани и предотврати всеки акт, опит и заплахата за сексуална експлоатация и злоупотреба (SEA) от страна на своите работници или други лица, ангажирани и контролирани от него за изпълнението на дейности по настоящия договор („друг персонал“). За целта на този договор, SEA включва:

1. Всякаква размяна на пари, стоки, услуги, преференциално отношение, работни възможности или други предимства за сексуални ползи или дейности, включително унищожително или срамно отношение от сексуална натура; злоупотреба с позиция на уязвимост, отличителна



## ФОНД „УБЕЖИЩЕ, МИГРАЦИЯ И ИНТЕГРАЦИЯ“



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз.

Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Версия 7

Анекс ТС-услуга

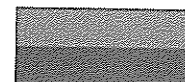
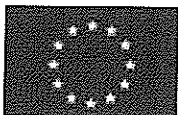
власт или доверие за сексуални цели и физическо натрапване от сексуална натура, било то със сила или при неравни или принудителни обстоятелства.

2. Влизане в сексуални взаимоотношения с лице под 18 години („дете“), освен ако детето не е законно женено за касаещия се работник или друг персонал и е навършило възрастта за пълнолетие или съгласие както в страната, чийто гражданин е детето, така и в страната на касаещия се работник или друг персонал.
- 2) Ще напътства работниците си или друг персонал, че е силно неепоръчително да имат сексуални взаимоотношения с бенефициенти на MOM.
- 3) Ще съобщи навреме на MOM за всички твърдения или подозрения за SEA и ще разследва и предприеме подходящи поправителни мерки, включително налагане на дисциплинарни мерки на лицето извършило SEA.
- 4) Ще гарантира, че разпоредбите за SEA са включени във всички договори с подизпълнители.
- 5) Ще се придържа към горните задължения по всяко време. Неспазването на (а)-(д) е основание за незабавно прекратяване на настоящия договор.

4.4. Горните гаранции важат и след изтичането на срока или прекратяването на настоящия договор.

### 5. Изисквания към участника, ако е приложимо

1. През последните 3 години в зависимост от датата, на която кандидатът е учреден или започнал дейността си кандидатът следва да е изпълнил поне 1 (една) дейност, сходна с предмета на поръчката. Дейности, сходни с предмета на поръчката са: провеждане на обучение по български или чужд език.
  2. Екип, ангажиран в изпълнението на поръчката, придружен с автобиографии на обучителите, както и с декларации за ангажираност на обучителите, доказващи наличието на минимум 2 обучители с необходимата квалификация и опит. Обучителите следва да имат 1) образование - завършено висше образование с образователна степен не по-малко от „бакалавър“ в областта на филологическите, педагогическите или социалните науки. 2) специфичен професионален опит - участие в провеждането на минимум 1 (едно) обучение по български или чужд език.
- Кандидатът може да посочи и други експерти, отговарящи на изискванията на Бенефициента, които да включи при изпълнението на поръчката. Изпълнителят трябва да осигури експерти, които ще гарантират приложението на обучителна система, която да е съобразена с нивата и изискванията на Европейската Езикова Рамка.
- В случай че кандидатът участва като обединение/консорциум, което не е юридическо лице минималните изисквания за екип от експерти се прилагат за обединението като



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Версия 7  
Анекс ТС-услуга

цяло, а не към всяко от лицата включени в него.

Кандидатът е необходимо да предостави **задължителни** документи, доказващи възможността му да изпълни качествено и в изисквания обем предмета на настоящата поръчка, а именно:

- Списък - Декларация на предложението от участника екип, ангажиран в изпълнението на поръчката, придружен с автобиографии на обучителите, както и с декларации за ангажираност на обучителите, доказващи наличието на минимум 2 обучители с необходимата квалификация и опит, с който ще може да се изпълни качествено и в изисквания обем обучението;
- Минимум една препоръка за добро изпълнение за проведено обучение по български език или чужд език.

\* В случай, че няма приложени задължителни документи по гореописаните точки, офертата на кандидата няма да бъде допусната за разглеждане.

След сключване на договор, Изпълнителят следва да представи допълнителни документи за одобрение от страна на Бенефициента, относими към предмета на поръчката, както следва:

- Копия на учебници и учебни пособия, които ще прилага при изпълнение на поръчката;
- Учебен план за провеждане на обучението по български език разделен на отделни часове с капацитет от 100 учебни часа, съответно за нивата A1 и A2;
- Примерен документ /сертификат/ издаван от кандидата при успешно приключил изпит.

*Когато кандидатът предвижда участие на подизпълнители, изискванията ще бъдат прилагани към подизпълнителите съобразно вида и дела на тяхното участие.*

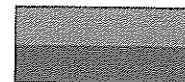
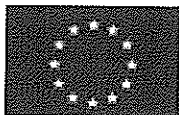
## 6. Продължителност на проекта

Договорът с изпълнителя на поръчката ще бъде до достигане на прогнозната стойност, но не по-късно от 30.09.2022 г.

## 7. Доклад

### 7.1. Съдържание на доклада

След приключване на обучението на всяка една група, изпълнителят представя на бенефициента кратък доклад, описващ проведеното обучение за тази група с приложен списък на обучаемите, снимков доказателствен материал (скрийншотове) от всеки ден на проведеното обучение, в случаите, в които обучението се провежда онлайн и копия



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз.

Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Версия 7

Апскс ТС-услуга

на документи удостоверяващи принадлежността им към целевата група, както и копия на издадените сертификати за владение на езика. Докладът следва да бъде представен в две копия).

При приключване изпълнението на поръчката, в срок от 1 месец преди изтичане на крайната дата, посочена в т.6, Изпълнителят представя на МОМ доклад описващ извършените дейности за целия срок на договора.

### 7.2. Предаване на доклада

Изпълнителят следва да предаде доклада на Бенефициента в срок от 10 дни след приключването на обучението на всяка група с приемо-предавателен протокол.

### 7.3. Брой на копията на доклада

Изпълнителят следва да изготви докладите за проведените обучение в два екземпляра — един за Бенефициента и един за съхранение в документацията на Изпълнителя.

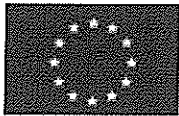
## 8. ЦЕНА

Фактурираните от Изпълнителят цени не трябва да бъдат по-високи от максималната цена, предложена от него в ценовото предложение, част от офертата му, приложена към договора за пълния срок на договора.

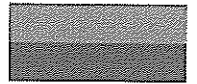
**Прогнозната стойност с ДДС на поръчката е 49,291.07 лв. (четиридесет и девет хиляди, двеста деветдесет и един лева и седем стотинки).**

Заплащането на договора се извършва в лева по банков път по следния начин и при следните условия:

- След предварителна писмена заявка от страна на МОМ. Заявката се изпраща по електронен път до изпълнителя не по-късно от една седмица преди началото на заниманията на всяка планирана група. МОМ дава информация за брой, имена и националност на курсистите, часови диапазон на заниманията на всяка формирана група за обучение по български език и място на провеждане.
- В срок до 20 работни дни след представяне на фактура (в случай на юридическо лице) или сметка-фактура, декларация на основание чл. 43, ал. 6 от Закона за данъците върху доходите на физическите лица, и таблица за отработено време (в случай на физическо лице) приемо-предавателен протокол за предаване на доклад за проведеното обучение, списък с обучаемите, копия на документи, удостоверяващи принадлежността им към целевата група, както и копия на издадените сертификати за владение на езика.



## ФОНД „УБЕЖИЩЕ, МИГРАЦИЯ И ИНТЕГРАЦИЯ“



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз.

Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Версия 7  
Анекс ТС-услуга

Плащанията ще се извършват поетапно на базата на брой обучаеми и предложената единична цена.

При обучени по-малко от 134 (сто тридесет и четири ) чужденци за целия срок на договора цената на услугата ще бъде приведена в съответствие с броя на обучените чужденци на базата на предложената единична цена.

За извършване на плащанията Изпълнителят изготвя фактури (в случай на юридическо лице) и сметка-фактура, декларация на основание чл. 43, ал. 6 от Закона за данъците върху доходите на физическите лица, и таблица за отработено време (в случай на физическо лице), в които задължително се вписва следният текст:

“Разходът е по проект № BGAMNP001-2.004 „Обучение и консултиране на законни мигранти и лица, търсещи/получили международна закрила“ по договор № 812108-78/11.10.2017 г..

Изготвил: Иван Градинарски, МОМ София

Подпис: 